



Logotipo de la Editorial Minotauro. Fuente: portada del libro *Surrealismo-abjeccionismo*, 1963.

Editorial Minotauro (Lisboa, 1960-1966) fue fundada por Bruno da Ponte, (quien ejerció como socio-gerente), Vasco de Barros Queiroz, José Manuel Alves do Rio e Urbano Tavares Rodrigues. Según Bruno da Ponte la editorial debe su nombre a la gruta Minotauro del Palacio de Knossos, en la isla de Creta. Sin embargo, ya en aquel momento existía una editorial homónima en Madrid (Ediciones Minotauro, cuya edición más antigua localizada, *Memorias*, de Pío Baroja, es de 1955), que entre 1957 y 1965 publicó la colección Biblioteca Vasca. Existía otra en Buenos Aires, la homónima Editorial Minotauro, creada en el mismo año por Francisco Porrúa, y que se transfirió a Barcelona en 1977.

La Minotauro portuguesa trajo al público nacional obras aún no traducidas de autores y movimientos relevantes de la cultura europea, además de nuevos autores lusos, principalmente de poesía y teatro. Tuvo como primer director literario al escritor y profesor universitario de literatura Urbano Tavares Rodrigues (con quien Bruno da Ponte compartió la redacción del periódico cultural *Jornal de Letras e Artes* [*Periódico de Letras y Artes*] entre 1961 y 1964), y como directores gráficos a Fernando Azevedo y Marcelino Vespiera. Entre los colaboradores editoriales podemos destacar a Fernando Gil, António Areal, João Lopes, Mário Cesariny, Ernesto Sampaio y Manuel de Lima. La editorial estaba marcada por el surrealismo y atrajo principalmente a literatos y surrealistas o afines, y sus libros estuvieron normalmente acompañados por paratextos ensayísticos y por ilustraciones inéditas de artistas portugueses. Para tal efecto fue decisiva la frecuencia asidua a la tertulia del Café Gelo, ligado al grupo Os Surrealistas, de varios colaboradores y del propio Bruno da Ponte, confeso admirador del surrealismo.

Su marco inaugural fue la publicación de la *opus magna* de Dante, *A divina comédia* [*La divina comedia*], en una traducción en 3 volúmenes que se extendió hasta 1965 y que fue realizada por tres escritores conocidos: Fernanda Botelho, Sophia de Mello Breyner Andresen (Sophia) e Armindo Rodrigues (contó también con un prefacio de Vieira de Almeida, profesor universitario de Filosofía). El primer volumen, publicado en 1961, tuvo una tirada de 8.000 ejemplares, lo que era significativo para un libro de poesía, aunque fuese un clásico. Se publicó primeramente en fascículos y fue ilustrado por importantes artistas plásticos portugueses (António Areal, Menez, Júlio Pomar, y los surrealistas Fernando Azevedo y Vespeira). En este libro (y en otros), la editorial tenía la designación de Edições Minotauro. En los clásicos europeos, publicó también una edición ilustrada de *O Decameron* [*El Decamerón*], de Bocaccio, con ilustraciones fuera del texto de creadores como los últimos mencionados, junto a Alice Jorge y João Abel Manta.

En poesía, editó también una destacada antología del surrealismo y del abyeccionismo portugueses, realizada por el artista y escritor surrealista Mário Cesariny (*Surrealismo-abyeccionismo*, 1963, con más de tres decenas de colaboradores) y obras de nuevos autores locales, como Sophia (*O Cristo cigano* [*El Cristo gitano*], 1961), David Mourão-Ferreira (*In memoriam memoriae*, 1962) e António Ramos Rosa (*Terrear*, 1964), ilustradas por Júlio Pomar, Alice Jorge y Vespeira, respectivamente.

Publicó también libros de relatos fantásticos (*Nove manhãs* [*Nueve mañanas*], de Isaac Asimov, 1961, v. o. 1959; y *Justiça facial* [*Justicia facial*], de L. P. Hartley, 1962, v. o. 1960; ambos formaron la colección Coleção Órbita [Colección Órbita]), infantiles (*O rapaz de bronze* [*El muchacho de bronce*], de Sophia, 1965; *Joanica-Puff* [*Winnie de Puh*], de Alain Alexander Milne, 1962), de estreno literario (Clara d'Ovar, *Um mundo paralelo*, 1966), dos innovadoras series temáticas de relatos de nuevos autores portugueses (*Os sete pecados mortais* [*Los siete pecados mortales*] y *As três virtudes teologais* [*Las tres virtudes teologales*], ambas de 1966 e ilustradas por Nikias Skapinakis) y una antología de literatura juvenil (*As melhores histórias para a juventude* [*Las mejores historias para la juventud*]), combinando autores extranjeros canónicos (v. g., Cervantes, Defoe, Swift, los hermanos Grimm, Mark Twain, Herman Melville, Lewis Carrol o Robert Louis Stevenson) y más recientes (v. g., José Martí, Alfred Jarri, Unamuno, Stephen Vincent Benét o Jack London), con autores lusos (v. g., Fernão Lopes, Fernão Mendes Pinto, Alexandre Herculano, Raul Brandão, Almada Negreiros, Irene Lisboa, José Gomes Ferreira, Manuel de Lima y Virgílio Martinho).

Presentó, también, una colección de ensayo (la *Ensaio* [Ensayo]), que abarcó el psicoanálisis (v.g., *A personalidade neurótica do nosso tempo* [*La personalidad neurótica de nuestro tiempo*], de Karen Horney, 1961, v. esp. de 1981), la psiquiatría (v.g., Carlo Gustav Jung, *Um mito moderno* [*Un mito moderno*], 1962, v. o. y esp. de 1958), el teatro (Antonin Artaud, *O teatro e o seu duplo* [*El teatro y su doble*], 1962, v. o. de 1938, v. esp. de 1978) la protesta estudiantil (v. g., *A questão académica de 1907* [*La cuestión académica de 1907*], de Natália Correia, en colaboración con la editorial Seara Nova, 1962), el existencialismo y filósofos contemporáneos, con obras de Karl Jaspers, Maurice Merleau-Ponty, Simone de Beauvoir y Nicola Abagnano. En otra

colección específica, la Coleção O Livro do Dia [Colección El Libro del Día], se publicaron ensayos como *O Vietname entre a paz e a guerra*, de Jean Lacouture (1965, v. o. *Le Viêt Nam entre deux paix*, 1965) y *Por um tempo europeu num espaço português* [*Por un tiempo europeo en un espacio portugués*], de Nuno Teixeira Neves (1966).

Pero el campo donde su producción fue más significativa fue la dramaturgía, con su colección Teatro Minotauro que lanzó obras de calidad de autores extranjeros (de Chejov a Miguel Mihura o Agustín Cuzzani) y portugueses. Entre estas últimas se encuentra *Peças em um acto: a guerra santa, a estátua* [*Piezas en un acto: la guerra santa, la estatua*], de Luís de Sttau Monteiro, la cual lo llevó a prisión por la policía política el 24 de noviembre de 1966, por la autoría del primer texto. El libro se puso a la venta unos días antes, y contenía un libelo antidictatorial, antibelicista y anticolonial, en clave metafórica. La censura impuesta por la dictadura de Salazar era comúnmente realizada *a posteriori*, pero esta vez la represión fue más amplia e inaudita (si se exceptúa la editorial Publicações Imbondeiro [Publicaciones Imbondeiro]): además de la detención del autor y la aprehensión y prohibición de la circulación del libro (que no impidió la difusión de centenares de ejemplares en Brasil y Portugal, y una edición clandestina), inmediatamente después el patrimonio de la editorial fue destruido (por la inundación premeditada de su sede y de los almacenes) y el fundador de la editorial fue llevado a interrogatorio por la misma policía política.

A pesar del control y la represalia por parte de la dictadura, la destrucción oficial de una editorial fue un caso único hasta entonces, y la justificación fue su responsabilidad en la edición de aquella obra de Sttau Monteiro. Según una nota enviada a la policía política, el secretario adjunto de la Defensa Nacional consideró la pieza «La guerra santa», la primera de las dos que componían el citado libro, «un ultraje y una injuria muy graves a las instituciones militares» y «un verdadero atentado a las instituciones establecidas», por lo que se imponía la detención del autor y el cierre coercitivo y definitivo de la editorial que publicó esa obra, al amparo de la sanción prevista en el artículo 3 del decreto-ley 33015 (de 30 de agosto de 1943).

En aquella época, los copropietarios Bruno da Ponte y Jorge Tavares da Silva (que entró en 1965) tuvieron un motivo extra y decisivo para exiliarse, llevando al abrupto final esta aventura editorial. Solo muy recientemente supieron que la sociedad editorial nunca fue legalmente extinta, aunque oficialmente fue cerrada y su actividad editorial prohibida.

A partir de 2009, la designación Minotauro fue adoptada como marca de Edições [Ediciones] 70, casa editorial de Lisboa integrada en el grupo editorial Almedina, que divulga la narrativa de ficción contemporánea de España, pero, hasta hoy, ha publicado apenas media docena de títulos.

Daniel Melo
CHAM, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa, Universidade dos Açores

Selección bibliográfica

- ARZAMENA AYALA, Ainhoa (s. a.). «Biblioteca Vasca». En Bernardo Estornés Lasa (ed.). *Auñamendi Eusko Entziklopedia*. Usurbil: Fundación Euskomedia de Eusko Ikaskuntza.
- ARZAMENA AYALA, Ainhoa (s. a.). «Editorial [#Ediciones] Minotauro». En Bernardo Estornés Lasa (ed.). *Auñamendi Eusko Entziklopedia*. Usurbil: Fundación Euskomedia de Eusko Ikaskuntza.
- AZEREDO, Rui (2009). «Chancela Minotauro (Edições 70) dedica-se à literatura espanhola contemporânea», *Porta-Livros*, 2 de octubre de 2009, en <https://portalivros.wordpress.com/2009/10/02/chancela-minotauro-edicoes-70-dedica-se-a-literatura-espanhola-contemporanea/> [31 de mayo de 2017].
- AZEVEDO, Cândido de (1999). *A censura de Salazar e Marcelo Caetano*. Lisboa: Editorial Caminho.
- BARREIROS, João (2011). «Viagens de João Barreiros (IV)», *Montag*, 23 de marzo de 2011, en <https://pedromarquesdrg.wordpress.com/2011/03/23/viagens-de-joao-barreiros-iv/> [31 de mayo de 2017].
- FRANCO, António Cândido (2014). «A Ideia – “Pirâmide – uma revista do surrealismo português” – por António Cândido Franco», *A Viagem dos Argonautas*, 24 de marzo de 2014, en <https://aviagemdosargonautas.net/2014/03/24/por-antonio-candido-franco/> [31 de mayo de 2017].
- HALLEWELL, Laurence (2005). *O livro no Brasil: sua história*. 2.^a ed., Sao Paulo: EdUSP.
- «L’habeas corpus au Portugal - sobre a prisão de Luís de Sttau Monteiro», Arquivo Mário Pinto de Andrade (Fundação Mário Soares), carpeta 04306.007.005, 1967, 34 pp.
- MELO, Daniel (2016). «A censura salazarista e as colónias: um exemplo de abrangência», *Revista de História da Sociedade e da Cultura*, vol. 16, pp. 475-496.
- MIMOSO, João Manuel (2011). «Ficção científica em Portugal - pequenas colecções», *Inverso.pt*, en <http://www.inverso.pt/FC/textos/pekkol.htm> [31 de mayo de 2017].
- PONTE, Bruno da (2008). «A editora Minotauro no labirinto de Salazar». En António Simões do Paço (ed.). *Os anos de Salazar: o que se contava e o que se ocultava durante o Estado Novo*. S. l.: Centro Editor PDA/Planeta DeAgostini, vol. 23, pp. 155-159.
- (2016). «Notas de testemunho», *A Ideia: revista de cultura libertária* (2016), II série, vol. 19, n.º 77/78/79, pp. 67-70.
- (2016). «Bruno da Ponte e a editora Minotauro», *A Ideia: revista de cultura libertária* (2016), II série, vol. 19, n.º 77/78/79, pp. 71-76.
- PORTO, Carlos y Salvato TELES DE MENEZES (1985). *10 anos de teatro e cinema em Portugal (1974-1984)*. Lisboa: Editorial Caminho.

SANTOS, Luísa Duarte (2009). *Escrevivendo – Urbano Tavares Rodrigues*. Vila Franca de Xira: Museu do Neo-Realismo.

SEQUEIRA, João (2012). «Um auto para Jerusalém 1ª edição 1964 Mário Cesariny Vasconcelos», *Mito de Sísifo*, 5 de octubre de 2012, en <http://alfarrabistamitodesisifo.blogspot.pt/2012/10/um-auto-para-jerusalem-1ed1964-mario.html> [31 de mayo de 2017].

Este texto contó con el apoyo del CHAM (FCSH/NOVA-UAc), a través del proyecto estratégico patrocinado por FCT (UID/HIS/04666/2013).

Para citar este documento: Melo, Daniel (2018). «Semblanza de Editorial Minotauro (1960-1966)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)* - EDI-RED: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/editorial-minotauro-lisboa-1960-1966-semblanza-877816/>